



ROČNÁ SPRÁVA 2012

ANNUAL REPORT 2012



Ukončením roka 2012 zavŕšila Komunitná nadácia Bardejov svoje desaťročné pôsobenie v Bardejove a do istej miery aj v rámci Slovenska.

V celoslovenskom merítku jej pôsobenie je dosť rozmanité. Spolurealizovala grantové programy Krajšie školy a Na pomoc deťom a v súčasnosti participuje na rozvojovom programe Nadácie SPP a Asociácie komunitných nadácií Slovenska - Mladí filantropi. Každoročne prispieva k posilneniu občianskeho života aktivitami v rámci Dňa komunitných nadácií a v novembri 2011, ako člen Asociácie komunitných nadácií Slovenska, spoluorganizovala celoslovenskú konferenciu v Bratislave o novom spôsobe darčovstva - darovaní zo závetu.

Rok 2012 bol pre komunitnú nadáciu významný tým, že sme k napomáhaniu rozvoja bardejovskej komunity pristúpili komplexnejšie - oslovením ďalších aktívnych neziskových organizácií i neformálnych skupín do koordinovanejšej spolupráce v meste. Cez intenzívnejšiu komunikáciu, spoločné školenia i stretnutia s ďalšími aktérmi miestneho občianskeho života a zástupcami mestskej samosprávy sa tak usilujeme posilniť potenciál miestnej občianskej spoločnosti.

Prvými výsledkami takejto komplexnejšej spolupráce sú projekty podporujúce spoločné trávenie voľného času ľudí v jednotlivých častiach mesta, posilňujúce dobré susedské vzťahy, resp. posilňujúce vieru obyvateľov mesta vo vlastné schopnosti riešiť problémy svojho okolia svojpomocne. Ide napr. o vybudovanie nového trávnatého ihriska bardejovských Selezianov na Vinbargu, vznikajúcu multifunkčnú záhradu pre občianske aktivity v zadnom trakte Šarišského múzea na Rhodyho ulici, vyčistené brehy Tople pri hati a Obchodnom centre, ale aj spoločné zabezpečenie kultúrneho programu s občianskymi združeniami Different a Vita in Suburbium počas Vianočných trhov na Radničnom námestí a rad ďalších aktivít.

Počet podporených projektov komunitnou nadáciou v roku 2012 bol 48 v celkovej sume 21 900,52 €. Z toho 3-mi grantmi sme v programe Na pomoc deťom, vyhlásenom pre celé východné Slovensko, pomohli pri zakladaní Detského mobilného hospicu v Košiciach, nevidiacim a slabozrakým deťom pri Internátnej ZŠ v Levoči i autistom v Prešove. Partnerom tohto programu bola spoločnosť RWE Gas Slovensko.

Vďaka novému strategickému partnerovi KNBJ spoločnosti BioEnergy Bardejov sme mohli po 3 ročnej prestávke obnoviť grantový program Klub darcov. Rok 2012 bol pre KNBJ inovatívny aj v oblasti benefícií. Nová benefičná aktivita Tenisový turnaj organizovaný s ďalším novým partnerom Športcentrom na Kutuzovovej ulici priniesol nielen ekonomický prospech použitia v programe Klub darcov, ale bol zároveň veľmi pozitívne hodnotený jeho účastníkmi.

Takmer na všetkých uvedených aktivitách nám s prípravou i organizáciou pomáhali mladí dobrovoľníci, členovia našej neformálnej skupiny BardFil bardejovskí filantropi.

Jubilejný 10. rok svojej činnosti bol pre Komunitnú nadáciu Bardejov nielen inovatívne úspešný. Úspešný bol aj v ostatných oblastiach a to predovšetkým vďaka pochopeniu a podpore zo strany darcov a podporovateľov KNBJ, vrátane miestnej samosprávy.

Pustiť sa do nových aktivít nám umožnil projekt podporený Akadémiou pre rozvoj filantropie v Poľsku v rámci V4 Community Foundation Maturity Program zameraný na rozvoj komunitných nadácií v krajinách V4.

Všetkým uvedeným darcom, podporovateľom a dobrovoľníkom srdečne ďakujeme za podporu, ktorú sa prostredníctvom nadácie usilujeme transparentne premieňať na investície do skvalitňovania života v našom meste.

At the end of 2012, the Bardejov Community Foundation completed the first 10 years of its operations in Bardejov, and, to a certain extent, all across Slovakia.

On the nationwide level, the Foundation's work has been quite diverse. It was engaged as a co-implementor into national grant programs Beautiful Schools and Help for Children, and, for several years, it has been participating in the youth development program of the Association of the Slovak Community Foundations, the Youth Philanthropists. This program is funded by the SPP Foundation. The Foundation fosters the local community life with annual events conducted within the Community Foundation Day, and in November 2011, as a member of the Association of Slovak Community Foundations, it co-organized a conference on bequest giving in Bratislava.

For our community foundation, the year of 2012 was important in a certain way: we approached the development of the Bardejov community in a more complex manner. We addressed other active non-profit organizations and informal civic groups with a proposal to launch a more coordinated collaboration within the town.

By means of more intensive communication, joint trainings and meetings with local activists and local government representatives, we strive to nurture the potential of the local civic society.

First outcomes of this better collaboration are projects encouraging people to spend their free time together in their neighborhoods. This supports good relationships among people, and strengthens their capacity to solve the community issues by means of self-help initiatives. These are projects such as the new Salesians' grass playground in the Vinbarg neighborhood, a developing multi-functional garden for civic initiatives in the back part of the Šariš Museum in the Rhody Street, a clean-up of the Topľa banks at the fascine and the shopping center, and also our joint work with civic associations Different and Vita in Suburbium to provide cultural entertainment during the Christmas Market at the Radničné Square and a number of other activities.

In 2012, the Foundation supported 48 projects with a total amount of 21 900,52 EUR. Out of these, three projects were funded within the Help for Children program which we opened for the entire region of Eastern Slovakia. One of these projects helped to open a Children Mobile Hospice in Košice, another one supported sight impaired and blind children of the special school and dormitory in Levoča, and the third helped the autistic children in Prešov. The program's partner was RWE Gas Slovakia.

Thanks to our new strategic partner, Bioenergy Bardejov we revived the KNBJ Donors' Club grant program after a three-year break.

The year of 2012 brought innovations also in the area of fundraising events. Our new charitable Tennis Tournament organized in collaboration with Športcentrum not only financially benefitted the KNBJ Donors' Club program but was also highly praised by its participants.

To carry out all these activities and events, we have received an ample help of our young volunteers, the members of our BardFil - Bardejov Philanthropists informal group.

The year of the 10th anniversary of the Foundation's creation was a success also because we enjoyed the ongoing understanding and support from our donors, supporters and the local government.

To launch new activities, we received funding from the V4 Community Foundation Maturity Program directed at development of community foundations in the V4 region and run by the Academy of Philanthropy Development in Poland.

I take this opportunity to extend our heartfelt thank you to all donors, supporters and volunteers for all their support. We work hard to turn all this help into an investment into improvements of the community life in our town.



OBSAH ROČNEJ SPRÁVY

TABLE OF CONTENTS

Obsah	2	Table of Contents
Filantropia v Bardejove	3	Philanthropy in Bardejov
Činnosť Správnej rady KNBJ	4	Activities of the KNBJ Board of Directors
Grantové programy KNBJ v roku 2012	5	KNBJ Grant Programs in 2012
Podporené projekty	8	Supported Projects
Vlastné programy a projekty KNBJ v roku 2012	12	KNBJ's Own Programs and Projects in 2012
Daruj 2% a obdaríš seba	15	Donate 2% - donate to yourself
Audítorská správa	16	Auditor's Report
Účtovná závierka za rok 2012	16	Account balance for the year 2012
Rady a komisie KNBJ	17	KNBJ Boards and Committees
Podporovatelia KNBJ v roku 2012	18	KNBJ Supporters in 2012
Ako vy môžete pomôcť KNBJ	19	How you can help KNBJ
PodĎakovanie	20	Thank you

FILANTROPIA V BARDEJOVE

PHILANTHROPY IN BARDEJOV



Jej počiatky, hlavne v pramennej forme, sa vyskytujú v histórii mesta od 15.st. a týkali sa predovšetkým náboženských aktivít, resp. sú spojené s konfesijným prejavom.

Jedným z prvých darcov spojených aj s pomerne výraznou sumou bola Veronika Magerová, ktorá pozostalosť po bohatom mužovi venovala cirkvi, konkrétne na dostavbu kaplniek na južnej strane kostola sv. Egídia / 1481-1483 /. Zhruba 500 florénov z celkovej sumy 3000 fl. bolo vyčlenených aj na oltaristu a zbožné ciele.

Dorota Reich Schwartzová venovala takisto pozostalosť po mužovi na dostavbu augustiánskeho kostola, zaplatila púť dvom osobám do Ríma, niečo sa ušlo Bratstvám, ktoré v tom čase pôsobili na území mesta a časť peňazí rozdala chudobným.

V roku 1488 M. Stock daroval 660 fl. na večnú omšu a zakúpenie náboženských predmetov.

Na oltaristov darovala 400 fl. aj N. Weinreichová, podobne ako aj ďalší darcovia ako boli Ján Schweitzschneider, Juraj Zaydelman či Michal Lang.

Filantropicky sa však správalo aj mesto, dokonca omnoho skôr než fyzické osoby, keď podporovalo študentov na školách. Známa podpora je napr. Leonardovi Stöckelovi / 1534 / alebo podpora synovi Michala Radašina / 1568 /. Okrem toho mesto uhrádzalo v rozkvet humanizmu dve divadelné predstavenia do roka.

Znáмым donorem bol aj budatínsky palatín Peter Hrabovský, ktorý od roku 1656 nariadil, aby úroky zo základiny 10 tisíc fl. boli po zhodnotení použité na úhradu pre štyroch nadaných bardejovských študentov za štúdium a vreckové.

Na základe mestského štipendia vyštudoval Juraj Henisch univerzitu v Bazileji. Henisch bol vynikajúci učenec svojej doby, napísal mnohé práce z oblasti medicíny geografie i matematiky (nar. 1549 v Bardejove, zomrel 1618). S jeho menom sa viaže aj zaujímavosť v podobe podpisu a to tak, že k svojmu menu vždy pripojil príponu bardfeldis - bardejovský.

Takýmto spôsobom deklaroval svoj vzťah k rodnému mestu.



Leonard Stöckel



Juraj Henisch

In the history of Bardejov, the beginnings of local philanthropy can be traced back to the 15th century, and are mostly related to the Church, or can be regarded as faith-based giving.

One of the first donors talked about in relation with sizeable donations is Ms. Veronika Magerová who bequeathed her late husband's assets to the Church for the completion of construction of the chapels on the southern side of the St. Egidius' Church (1481 - 1483). Some 500 out of 3,000 golden florens were used to cover the church service expenses and for other charitable purposes.

Ms. Dorota Reich Schwartzová was another local philanthropist who donated the fortune inherited from her late husband to fund the completion of construction of the Augustinian Church, travel expenses of two persons to Rome, and a part of the donation was given to fraternities who were active in the town at the time. Also, a certain amount was given out to

the poor.

In 1488, Mr. Stock donated 660 florens for a perpetual mass and purchase of church objects.

Ms. N. Weinreichová donated 400 florens for church services, and so did Ján Schweitzschneider, Juraj Zaydelman or Michal Lang.

However, the town council was philanthropic even earlier than citizens themselves when it supported students. Among those well-known natives who received this support was Leonard Stöckel (1534) or the son of Michal Radašin (1568). In addition to this, during the prime of Humanism, the town funded two theater performances a year.

Peter Hrabovský from Budatín, a palatin - the highest official of the Austro-Hungarian royal court and a well-known donor, ordered that the income on the endowment of 10,000 florens be used to cover study and pocket money expenses of four talented students from Bardejov.

With the assistance of the town council scholarship, Juraj Henisch graduated the university in Basel. Henisch was an outstanding scientist of his time, and he produced a number of studies from the field of medicine, geography and mathematics. Henisch was born in Bardejov in 1549, and died in 1618. There is one interesting feature connected with Henisch: to his signature, he always attached the word of „bardfeldis“ „of Bardejov“.

This was his way to recognize his attachment to his birth place.



ČINNOSŤ SPRÁVNEJ RADY KNBJ V ROKU 2012



ACTIVITIES OF THE KNBJ
BOARD OF DIRECTORS IN 2012

Správna rada komunitnej nadácie zasadala v roku 2012 sedemkrát. Vo februári 2012 sa uskutočnili voľby do orgánov KNBJ. Pôvodné zloženie správnej rady zostalo, bolo však voľbami doplnené o Ing. Zuzanu Uličnú a tak tento orgán dosiahol počet členov 9, ktorý má KNBJ deklarovaný v svojej nadačnej listine.

Správna rada sa popri svojich základných povinnostiach rozhodovaní o smerovaní nadácie, schvaľovaní grantových programov, získavaní zdrojov pre napĺňanie poslania nadácie - venovala aj vzdelávaniu svojich členov, akčnému a strategickému plánovaniu činnosti nadácie. Najaktívnejší z nich participovali na realizácii benefičných aktivít nadácie Benefičnom večere KNBJ a Tenisovom benefičnom turnaji KNBJ i na záverečnej, vyhodnocovacej fáze programu Čistý Bardejov. Predseda správnej rady sa okrem toho zúčastňoval spoločne so správcom nadácie aj televíznych debát v lokálnej TV zameraných na propagáciu nadácie, resp. aktivizáciu obyvateľov mesta do svojpomocného zlepšovania kvality života v bardejovských komunitách.

In 2012, the Bardejov Community Foundation Board of Directors held seven meetings. In February 2012, we held elections for the Foundation's organs. The original composition of the Board has been maintained, however, Ing. Zuzana Uličná was added to the eight members and the Board now has nine members, as defined in the Foundation's Statutes.

**Správna rada
sa venuje aj
akčnému
a strategickému
plánovaniu
činnosti nadácie.**

The Directors' work focused, apart from the usual duties of setting the general direction of the Foundation, decisionmaking processes connected with our grant programs, fundraising for our activities, also on training of the Board's members, action planning, and strategic planning for the Foundation. Several of the most active Board members took a part in the organization of the Foundation's charitable events, the Beneficiary Dinner and Charitable Tennis Tournament, and in the final evaluation event of the Clean Bardejov program.

The Foundation's Board Chairman and Director presented the Foundation at the local TV in debates with the purpose to promote the Foundation and to mobilize local citizens to get engaged into self - help life quality improvements in Bardejov communities.



GRANTOVÉ PROGRAMY KNBJ V ROKU 2012



KNBJ GRANT PROGRAMS IN 2012

V roku 2012 KNBJ podporila 48 projektov v celkovej sume 21 900,52 €. Projekty, ktoré Komunitná nadácia Bardejov podporuje, musia spĺňať viacero kritérií. Medzi najdôležitejšie patria dobrovoľnícky charakter realizácie projektu, jeho verejný prospech pre komunitu a spolufinancovanie zo strany žiadateľa.

Podporené projekty sú priebežne monitorované pracovníkmi nadácie, buď priamo na realizovaných aktivitách alebo prostredníctvom stretnutí a konzultácií s realizátormi projektov. Po ukončení projektov sú príjemcovia grantov povinní predložiť do kancelárie KNBJ záverečnú správu o realizácii projektu spolu s jeho výúčtovaním.

**48 projektov
v celkovej sume
21 900,52 €**

In 2012, KNBJ supported 48 projects in a total amount of 21 900,52 €. Projects supported by the Foundation must meet several criteria: the most important are voluntary character of a project, its public benefit for the whole community, and financial matching on the part of the grant seeker.

Supported projects are monitored on a regular basis by the KNBJ staff or the Board of Directors- either on-site at supported events or meetings, or via meetings and consultations with project coordinators. After the projects have been completed, the grantees are required to submit final project reports along with their financial reports.

V roku 2012 KNBJ otvorila nasledovné grantové programy:

1. Deti a mládež

Tento program je zameraný na aktívne a tvorivé využívanie voľného času detí a mládeže. Plánujeme podporovať klubovú, krúžkovú činnosť a to hlavne v smere priamej práce s touto skupinou, pričom dôraz budeme klásť na podnecovanie tvorivosti, prehlbovania tolerance a výchovy k demokratickým hodnotám. Maximálna výška grantu je 332 eur a vlastné vklady žiadateľa predstavujú minimálne 50 % rozpočtu projektu.

2. Čistý Bardejov

Cieľom programu je podpora akýchkoľvek občianskych aktivít, ktoré budú zamerané na skvalitnenie životného priestoru v mieste bydliska, verejných priestranstiev a taktiež v okolí objektov organizácií. Žiadateľ môže získať grant do výšky 500 eur, pričom vzhľadom na systém pomerného financovania projektov prispieva 10 % priamych finančných nákladov a 20 % nefinančných nákladov z rozpočtu projektu.

3. Oživme Radničné námestie

Program vychádza z miestneho občianskeho prieskumu a Strategického plánu ekonomicko-sociálneho rozvoja mesta. Ponúka finančnú podporu pri organizovaní aktivít rozmanitého charakteru v centre mesta.

Maximálna výška grantu je 332 eur. Spolufinancovanie žiadateľom je minimálne vo výške 50% rozpočtu projektu.

4. Rýchle granty

Účelom programu je podpora občianskych, kultúrnych a spoločenských aktivít, ktoré si svojou povahou vyžadujú operatívne finančné zdroje, prípadne rýchlu možnosť podpory. Podpora jedného projektu je limitovaná finančnou čiastkou max. 332 eur, pričom jednej organizácii môže byť poskytnutý grant najviac raz za dva roky. Požadovaná spoluúčasť je minimálne 50% z rozpočtu projektu. Predkladanie projektov je priebežné, najneskôr 2 týždne pred realizáciou projektu.

In 2012, KNBJ operated the following grant programs:

1. Children and Youth

The Program focuses on active and creative leisure time activities of children and youth. The Foundation supports club activities and interests' circles, especially in the field of direct work with these age groups. The purpose is to foster creativity, tolerance and education towards democratic values. The maximum grant is 332 € and co - financing of a grant seeker is 50 % of the project's budget.

2. Clean Bardejov

Purpose of the Program is to support civic activities directed at improvements of living environment in housing areas, public areas as well as areas adjacent to office buildings. The maximum grant is 500 €. The financial matching principle requests a grant seeker to provide 10% of direct financial costs and 20% in - kind costs of the project's budget.

3. Let's Cheer up Radničné námestie - Town Hall Square

The program was designed based on results of a local public questionnaire and the Strategic Plan of Economic and Social Development, Bardejov. It provides financial support for organization of all different events in the town center. A maximum grant is 332 €. Financial matching on the part of a grant seeker is 50 % of the project budget.

4. Quick Grants

Purpose of the Program is to support civic cultural and social events which, due to their character, call for flexible financial sources or quick financial support. A maximum grant is 332 €. One organization may receive only one Quick Grant in a two - year period. Financial matching of a grant seeker is no less than 50 % of the project's budget. Proposals are accepted on an ongoing basis; however, no later than two weeks before their implementation.

5. Klub darcov

Komunitná nadácia Bardejov vstúpila v auguste, po trojročnej prestávke, po šiestykrát do programu Klubu darcov pôvodne iniciovaného Kontom Orange v spolupráci s Asociáciou komunitných nadácií Slovenska, ktorej je členom od roku 2004. V roku 2012 Konto Orange nahradil významný partner v Klube darcov Bioenergy Bardejov a ďalší darca Mesto Bardejov.

Princíp fungovania Klubu darcov

Darcovia prispievajú do špeciálneho fondu Komunitnej nadácie Bardejov. Výšku príspevku si darca určuje sám. Ak však daruje aspoň 33 €, získa aj právo rozhodovať o využití vyzbieraných finančných prostriedkov. Na záver sa uskutoční stretnutie členov klubu, na ktorom samotní žiadatelia predstavia svoje projekty a hlasovaním prítomní darcovia rozhodnú, ktoré z nich a v akej výške získajú finančnú podporu z klubu.

90% z celkovej vyzbieranej sumy je použitých na realizáciu projektov, 10% sú určené na zabezpečenie manažmentu Klubu darcov.

6. Mladí filantropi

Mladí filantropi je inovatívny grantový program spravovaný mladými ľuďmi. Program je realizovaný pod hlavičkou AKNS v členských nadáciách. Cieľom programu je rozvíjať filantropiu medzi mladými ľuďmi, viesť ich k aktívnemu záujmu o riešenie potrieb komunity v ktorej žijú, podporiť talent a zaujímavé nápady mladých ľudí.

Program realizujú mladí ľudia pre mladých ľudí, komunitné nadácie zastrešujú program administratívne, poskytujú mladým filantropom svoje know-how, poradenstvo a technickú podporu. V rámci programu sú vyškolené mládežnícke tímy pod vedením komunitných nadácií. Do decembra 2011 program realizovala KNBJ iba pre mladých ľudí v Prešove pod názvom „Mladí mladým“ ako pokračujúci program Komunitnej nadácie Prešov po jej dočasnom ukončení činnosti. V decembri 2011 však začala prvýkrát realizovať tento program aj so skupinou mladých ľudí v Bardejove pod názvom BardFill Bardejovskí filantropi. Jej aktivity a nimi podporené projekty sú už predmetom tejto Výročnej správy KNBJ.

7. Na pomoc deťom

Východiskom programu je myšlienka podpory zdravia, podpora zdravého životného štýlu a celková pomoc vážne a dlhodobo chorým deťom a mladým ľuďom do veku 26 rokov tak, aby sa ich zdravotný stav zlepšil, stabilizoval, resp. zmiernili následky choroby. Výsledkom programu má byť zlepšené, resp. stabilizované zdravie zdravotne postihnutých detí a mladých ľudí, zmiernené utrpenie, alebo zlepšenie kvality ich života. Program je zameraný na pomoc čo najväčšej skupine detí, nie jednotlivcom na území východného Slovenska.

Maximálna výška grantu je 2 500 eur. Spolufinancovanie žiadateľom je minimálne vo výške 10% rozpočtu projektu. Partnerom programu je spoločnosť RWE Gas Slovensko.

8. Osobitne podporené projekty

V kompetencii Správnej rady KNBJ je podporiť aj projekty mimo vyhlásených grantových programov. Musia spĺňať rovnaké kritériá, ako projekty predložené v grantových programoch.

Čo o programe hovoria členovia tímu BardFill?

„Dva ročníky, ktoré pôsobím v tomto programe mi dali kvantum skúseností, sociálnych zručností a iných v živote použiteľných poznatkov, ktoré som v škole žiaľ nezískal.“

(Pavol Droblienka)

Ďalšími členmi skupiny sú Michael Gajdoš a Jakub Hudák.

„Vďaka programu Mladí filantropi som zistila aké možnosti majú mladí ľudia nato, aby zlepšili prostredie, v ktorom žijú.“ (Stella Sovová)

„Práca v skupine Mladých filantropov priniesla do môjho života nový rozmer. Začala som sa stretávať so skupinou mladých, aktívnych, tvorivých ľudí. Dokázali sme riešiť rôzne situácie...“

(Petra Dragoňová)

A čo členovia skupiny Mladí mladým v Prešove?

„Rozhodnutie vstúpiť do tohto programu budem vždy považovať za jedno z mojich najlepších rozhodnutí v doterajšom živote. Práca v tomto tíme mi dala predovšetkým možnosť spoznať množstvo nových a zaujímavých ľudí a naučila ma zodpovednosti.“

(Róbert Baláž)

„Je to skvelá myšlienka... Pôsobenie v programe mi dalo veľa poznatkov, kontaktov, ale aj poznanie, ako je možné uskutočniť pekné veci aj vďaka malým grantom.“

(Mária Potočnáková)

„Teší ma vedomie možnosti zmeny pomerne malými projektmi, ktoré môžu osloviť širšie publikum a priniesť nadšenie a radosť do života.“ (Matej Leško)

„Spoznala som zaujímavých ľudí a ocitla som sa v rozmanitých situáciách, ktoré mi pomohli formovať cit pre profesionálnu etiku a všeobecný nadhľad.“

(Danka Adamčíková)





5. Help for Children

The Program was directed at support of health, healthy life style and at assistance for children and young people of up to 26 years of age with grave and long-term illnesses with the purpose to help to improve their condition or to provide relief in their suffering. The Program addressed projects with as large target groups as possible as opposed to individuals, in the area of Eastern Slovakia.

The maximum size of grant was 2,500 EUR. Financial matching on the part of a grant applicant was at least 10% of the project's budget.

The program's Partner was RWE Gas Slovakia.

6. Separately supported projects

The KNBJ Board of Directors can support projects also outside of the opened grant programs. However, these projects must meet the same criteria as projects submitted for support within the grant programs.

7. Donors Club

In August, after a three-year break, the Foundation launched the sixth year of the KNBJ Donors Club program. The Program was at the start initiated by Konto Orange in cooperation with AKNS- the Association of Slovak Community Foundations. The Foundation became a member of AKNS in 2004. In 2012, Konto Orange was replaced with a new significant partner in the Donors Club Bioenergy Bardejov and another donor the Bardejov City Hall.

How does the Donors' Club work?

Donors make contributions to a special fund held with the Foundation. Every donor makes the decision on the amount of the donation him- or herself. However, if a donor donates 33 EUR or more, he or she can take a part in the decision-making on submitted projects. At the end of the campaign, the donors assemble at a meeting and grant seekers themselves present their project intents. The donors vote on which of them will receive support from the Fund, and in what size.

90% of the raised funds is used to fund projects,

10% of the amount is used to cover management costs of the Donors Club.

8. Youth Philanthropists

Youth Philanthropists is an innovative grant program managed by young people. The Program is implemented under the umbrella of the Association of Slovak Community Foundations in its member foundations. Purpose of the Program is to develop the notions of philanthropy amongst young people, to nurture their active involvement into problem solving in their youth communities, to support their many talents and interesting ideas.

The Program is implemented by young people for young people. Community foundations provide the administrative umbrella for young volunteers: they provide their know how, advisory and technical assistance. Also, they provide training to their youth teams.

Until December 2011, the Foundation implemented only the program

entitled Youth for Youth for young people in Prešov as a continuation of the program run by the Prešov Community Foundation after the temporary closure of its operations. In December 2011, however, it launched the program under the title BardFil Bardejov Philanthropists. The group's activities and supported projects are listed in this report, too.

What the BardFil team members say about the program...

„The Youth Philanthropists program helped me see what opportunities our young people have to improve the places where they live.“

Stella Sovová

„The two years I have spent with the group gave me a load of experience, social skills and other very useful know-how which, unfortunately, I could not learn in school.“

Pavol Droblienka

„My involvement in the Youth Philanthropists team gave a new dimension to my life. I started working with a group of young, active and creative people. We managed to solve all different situations...“

Petra Dragoňová

Apart from these young people, additional team members are Michael Gajdoš and Jakub Hudák.

And the Youth for Youth team members from Prešov ...

„It is a great idea... working in the program has given me lots of new information, contacts but also an understanding that it is possible to do nice projects with only small grants.“

Mária Potočnáková

„I came to know interesting people and experienced many different situations. This helped to form my sense of professional ethics and of keeping a general perspective.“

Danka Adamčíková

„I like the opportunity the program provides: to make a change by means of small projects which have the capacity to address larger audiences and to make people feel enthusiastic and happy.“

Matej Leško

„The years I have spent with the program were a lesson learned in respect, humility, patience and, first of all, atonement. I am happy to have been a part of such a wonderful and special program which helped to launch so many small changes in Prešov.“

Lenka Tatarková Olejníková

„I will always regard the decision to take a part in the program as one of the best decisions of my life. My work in the team gave me, above all, a chance to meet many new and interesting people and taught me to be responsible.“

Róbert Baláž



PODPORENÉ PROJEKTY



SUPPORTED
PROJECTS

DETI A MLÁDEŽ - I. Kolp/CHILDREN AND YOUTH I. Round

Projekt č.: 1/1/2012 DaM

Žiadateľ: Kultúrne a turistické centrum (Poľsko slovenský dom)

Názov projektu: „Tvoríme v centre“

Projekt zviditeľnil a predstavil širokej verejnosti tvorivosť detí z Poštárky pri príležitosti MDD. Tvorivým a náučným spôsobom ich oboznámil s dejinami dopravných prostriedkov prostredníctvom názorných ukážok aj krátkeho filmu. Deti súťažili v rôznych edukačných aktivitách a z ich prác bola vytvorená výstava.

Projekt č.: 2/1/2012 DaM

Žiadateľ: Základná umelecká škola M. Vileca

Názov projektu: Pinocchio (rozprávka)

Prostredníctvom tohto projektu mali žiaci základnej umeleckej školy možnosť byť súčasťou pútavej rozprávky s poučným príbehom. Zároveň hravou formou upozorňovali na potrebu vzdelania a úcte k starším. Toto predstavenie si mohla pozrieť široká verejnosť vo veľkej koncertnej sále ZUŠ.

Projekt č.: 3/1/2012 DaM

Žiadateľ: Okresný výbor Dobrovoľnej požiarnej ochrany Bardejov

Názov projektu: Plameň 2012

Projekt mal za úlohu pripraviť deti a mládež v oblasti ochrany pred požiarom, rozvíjať u nich športové aktivity, viesť ich k poznávaniu a ochrane prírody. Súčasťou projektu bola aj výtvarná súťaž pre materské a základné školy aj súťaž mladých hasičov Plameň 2012.

Projekt č.: 4/1/2012 DaM

Žiadateľ: Neformálna skupina „bosorka“

Názov projektu: Za hradbami mesta Bardejov

Projekt vytvoril tvorivú skupinu študentov stredných škôl, ktorí pátrali po histórii mesta Bardejov, po zaujímavých málo známych mestách miestach aj historických osobnostiach. Ich hlavným výsledkom je spracovaný dokument, ktorý bude ďalej slúžiť aj ako učebná pomôcka pre ich rovesníkov.

Projekt č.: 5/1/2012 DaM

Žiadateľ: Hornošarišské osvetové stredisko v Bardejove

Názov projektu: Bardejovský Drabiňák

Bardejovský Drabiňák predstavuje okresnú súťaž folklóru a country hudby. Prostredníctvom tohto podujatia chcú organizátori upriamiť pozornosť mladých ľudí na ľudové tradície, ktoré sa postupne vytrácajú do úzadia a motivovať ich tak k podobnej činnosti.

DETI A MLÁDEŽ II. Koło/CHILDREN AND YOUTH I. Round

Projekt č.: 1/2/2012 DaM

Žiadateľ: Súkromná ZUŠ Pod Vinbargom

Názov projektu: Tanečná rozprávka Malý princ

Tanečná rozprávka Malý princ bola, prostredníctvom ktorej si žiaci školy upevnili nadobudnuté umelecké zručnosti a zároveň svojím vystúpením

prepojili svet detí a dospelých a poukázali na potrebu dobrých medzilidských vzťahov prepojením tanečného, výtvarného a hudobného odboru.

Projekt č.: 2/2/2012 DaM

Žiadateľ: Neformálna skupina v z. Mgr. Martin Grega

Názov projektu: Kováčsky umelecký workshop

Zámerom projektu bolo zainteresovať a zapojiť mladých ľudí do tvorivej práce s kovaním a umeleckým kováčstvom, prípadne rôznych kombinácií s materiálom a následne zatriktívniť časť mestského priestranstva vytvorenými dielami prostredníctvom výstavy.

**Nikdy sa nebojte
vyskúšať niečo
nové.
Spomeňte si, že
Archu postavil
jeden amatér
A Titanic celá
skupina
profesionálov.
Anonym**

Projekt č.: 3/2/2012 DaM

Žiadateľ: Okresný výbor Dobrovoľnej požiarnej ochrany Bardejov

Názov projektu: Súťaž hasičskej všestranosti

Úlohou projektu bolo pripraviť deti a mládež v oblasti ochrany pred požiarom, rozvíjať u nich športové aktivity v kolektívnych športoch, viesť mladých hasičov k rozširovaniu získaných vedomostí a zručností medzi ostatnú mládež. Zároveň umožniť im výmenu skúseností v zahraničí, spoznávať históriu hasičstva a aktívne sa podieľať na práci v DHZ.

Projekt č.: 4/2/2012 DaM

Žiadateľ: Občianske združenie Dobrá MyšLIENKA

Názov projektu: My sme malí bubeníci

Hlavnou motiváciou pre realizáciu projektu bolo vytvorenie priestoru pre zúčastňovanie sa detí a matiek na skupinovej muzikoterapeutickej aktivite, budovať sociálne vzťahy, a tým

predchádzať sociálnemu vylúčeniu u detí v predškolskom a mladšom školskom veku s využitím terapeutických účinkov aktívnej hry na afrických hudobných nástrojoch.

Projekt č.: 5/2/2012 DaM

Žiadateľ: Základná umelecká škola M. Vileca

Názov projektu: Potkany (divadelná hra)

Okrem obohatenia kultúrneho programu v divadelnej sfére a rozvoja umeleckých zručností žiakov ZUŠ, bolo cieľom tohto projektu upozorniť divákov aj žiakov na to, ako ľahko sa môže stať, že nás naše klamstvo, ale najmä nie práve najlepšia stránka našej minulosti, niekedy poľahky dobehne.

Projekt č.: 6/2/2012 DaM

Žiadateľ: Neformálna skupina v z. Ing. Pavol Hudák

Názov projektu: Nezabudnutí

Projekt sa zaoberal vzdelávaním mládeže na princípoch vzájomného rešpektu a spoločnosti ako multikulturálneho a náboženského celku, a tým jej dať možnosť prejať svoje občianske postoje počas spomienkového stretnutia pri príležitosti výročia deportácií mladých dievčat a žien do koncentračného tábora. Jeho súčasťou bol pochod verejnosti, výstava plagátov a diskusia o holokauste..

Projekt č.: 7/2/2012 DaM

Žiadateľ: Súkromná ZUŠ Kesel

Názov projektu: Bardejov očami mladých výtvarná súťaž

Cieľom projektu bolo vyzdvihnúť krásu a historické zaujímavosti mesta Bardejov z pohľadu mladých ľudí. Zároveň týmito aktivitami prispieť k možnostiam aktívneho trávenia voľného času nielen žiakov ZUŠ ale aj iných detí a spoločne sa pričiniť o propagáciu nášho mesta.

ČISTÝ BARDEJOV - I. Kolo/CLEAN BARDEJOV I. Round**Projekt č.: 1/1/2012 ČB**

Žiadateľ: Telovýchovný klub TK WLP

Názov projektu: Skrášlenie, modernizácia a obnova areálu Športcentra TK WLP

Cieľom projektu bolo skrásliť areál Športcentra TK WLP vysadením nových okrasných rastlín, kríkov a stromov. Zároveň rozšíriť detský park o nové preliezačky, hojdačky a hrazdy, ktoré by mali priťahovať aj nových návštevníkov a tak viac motivovať okolie k aktívnemu tráveniu svojho voľného času.

Projekt č.: 2/1/2012 ČB

Žiadateľ: Neformálna skupina osôb v zastúpení Ing. Martina Jaščurová

Názov projektu: Premena „nášho kruháča“ Etapa III.

Tento projekt nadväzuje na predchádzajúce etapy I. a II. realizované od roku 2008, kde si obyvatelia mestskej časti Dlhá Lúka svojpomocne vybudovali oddychovú zónu pre rodiny s deťmi v areáli „kruháča“. V tejto etape obyvatelia dokončili volejbalové ihrisko, zakúpením prenosných čiar.

Projekt č.: 3/1/2012 ČB

Žiadateľ: Občianske združenie Dobrá Myšlienka

Názov projektu: „Spoznajme našu históriu“

Členovia OZ Dobrá Myšlienka prispeli k zatraktívneniu verejného priestoru medzi Bardejovom a Bardejovskými Kúpeľami obyvateľom aj návštevníkom Bardejova. Cieľovou lokalitou boli drevené prístrešky v spomínanej časti, na ktoré boli nainštalované informačné tabule s historickými zaujímavosťami (peričkami) z nášho regiónu.

ČISTÝ BARDEJOV II. Kolo/CLEAN BARDEJOV II. Round**Projekt č.: 1/2/2012 ČB**

Žiadateľ: Občianske združenie Dobrá Myšlienka

Názov projektu: Čerešňový Mníchovský potok

Projekt sa zameriaval zlepšenie podmienok pre aktívne a zdravé trávenie voľného času v lokalite Mníchovský potok Čerešňa Bardejovské Kúpele. Jeho súčasťou bolo vyčistenie trasy od odpadkov, padnutých konárov, krov do nej vrastajúcich a umiestnenie 3 informačných tabulí s mapu a textom, tiež ošetrovanie turistického prístrešku Čerešňa.

Projekt č.: 2/2/2012 ČB

Žiadateľ: Občianske združenie Different

Názov projektu: Ekologický Bardejov

Cieľom projektu je tvorba a propagácia web stránky, ktorá by predstavovala aktívnu databázu ekologických aktivít na území mesta a jeho blízkom okolí, napr. možnosti separovania odpadov, kompetentné miestne úrady a služby v oblasti ekológie, subjekty a eko-služby, prírodné krásy chránené územia, cyklotrasy, studničky a i. Zároveň obsahuje aj aktuálne informácie z diania v našom meste v tejto oblasti.

Projekt č.: 3/2/2012 ČB

Žiadateľ: Občianske združenie SOS Psíky

Názov projektu: Kastrčný program psíkov, Poštárka

Zámerom projektu bolo zlepšenie životného prostredia aj bezpečnosti obyvateľov v mestskej časti Poštárka prostredníctvom kastrácie opustených, túlavých a nechcených psov. Túlavé psy, ale aj tie, ktoré majú majiteľov boli po kastrácii označené viditeľnými známkami v uchu a vrátené do rodín. Psíky, ktoré si vyžadovali špeciálnu starostlivosť boli umiestnené v karanténe alebo dočasných rodinách.

Projekt č.: 4/2/2012 ČB

Žiadateľ: Neformálna skupina Mladí filantropi

Názov projektu: Záhrada pre všetkých II.

Projekt je pokračovaním už začatej úpravy verejného priestoru záhrady patriacej Šarišskému múzeu na Rhodyho ulici v Bardejove. Skupina mladých filantropov si dala za cieľ pretvoriť túto záhradu na priestor, ktorý následne budú môcť obyvatelia mesta využívať na rôzne voľnočasové, kultúrne, športové a oddychové aktivity.

OŽIVME RADNIČNÉ NÁMESTIE**LET'S CHEER UP RADNIČNÉ NÁMESTIE - TOWN HALL SQUARE****Projekt č.: 1/2012 ORN**

Žiadateľ: Hornošarišské osvetové stredisko v Bardejove

Názov projektu: „Valali v mesce“

„Valali v mesce“ predstavujú prehliadku folklóru obcí z Bardejovského okresu. Cieľom projektu bolo pripomenúť širokej verejnosti naše ľudové tradície a zvyklosti. Sprievodnými podujatiami predstavovali: výstavu fotografií mapujúcu históriu folklóru v rôznych obciach, výstavu ľudovomeleckých výrobkov a ukážky ich výroby.

Projekt č.: 2/2012 ORN

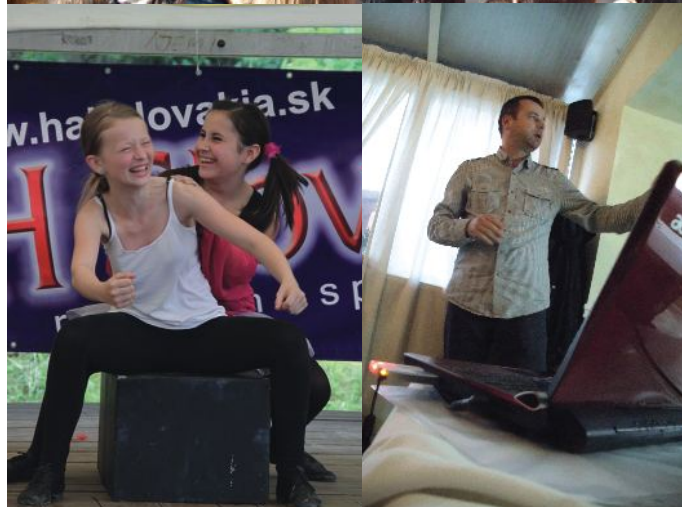
Žiadateľ: Kultúrne a turistické centrum (Poľsko slovenský dom)

Názov projektu: Tajomstvá z podzemia...

Projekt napomohol k úprave Rolandovej pivnice v priestoroch Poľsko slovenského domu, zároveň umožnil žiakom umeleckých, ale aj iných, škôl prezentovať svoje umenie otvorením výstavy ich výtvarných prác, inštalovať ilustrované dejiny Bardejova, uskutočnili sa rôzne dramatické vystúpenia a historický jarmok so zvukovými a svetelnými efektmi.

Projekt č.: 3/2012 ORN

Žiadateľ: Súkromná ZUŠ Kesel Bardejov

Názov projektu: Kesták roka 2012 celomestská tanečná súťaž

Zámerom projektu bolo podporiť mladé talenty celého bardejovského okresu, ktoré chceli ukázať svoj talent širokej verejnosti, Kessler roku 2012 je súťaž autorských choreografií samotných tanečníkov, ktorá sa uskutočnila na mestskom amfiteátri.

RÝCHLE GRANTY/QUICK GRANTS

Projekt č.: 1/2012 PRG

Žiadateľ: Neformálna skupina Suburbium v z. Mgr. Peter Hudák
Názov projektu: Formovanie kolektívnej pamäte na židovskú komunitu v Bardejove

Tento projekt bol súčasťou veľkého spomienkového stretnutia pri príležitosti 70. výročia deportácií židovskej komunity, ktorého sa zúčastnilo vyše 160 židovských návštevníkov z Izraela, Kanady, USA, Mexika, Veľkej Británie a Nemecka.

Projekt č.: 2/2012 PRG

Žiadateľ: Občianske združenie Centrum tanca a voľnočasových aktivít

Názov projektu: Postup do finále celoslovenskej internetovej súťaže The schol dance v Bratislave

Úspešná reprezentácia mladých talentov z Bardejova, ktorí zabodovali vo finále internetovej tanečnej súťaže a dosiahli 12. miesto z 268 choreografií z celého Slovenska.

Projekt č.: 3/2012 PRG

Žiadateľ: Umelecké združenie De Profundis v z. Pavol Tarasovič
Názov projektu: Umením k spolupráci partnerských miest

Bardejovskí výtvarníci svojím umením priblížili Bardejov s jeho kultúrnym a historickým dedičstvom i okolitou prírodou obyvateľom českého partnerského mesta Píseň. Svojou osobnou účasťou na vernisáži výstavy ich umeleckých diel zároveň posilnili partnerské vzťahy medzi obyvateľmi oboch miest i platformu na kultúrnu a umeleckú spoluprácu.

Projekt č.: 4/2012 PRG

Žiadateľ: IUVENES pri Gymnáziu L. Stöckela n. f.

Názov projektu: Korene Európy 2012

Tento projekt predstavoval medzinárodnú výmenu študentov gymnázií v Bardejove, poľskom meste Muszyna a nemeckom Unne. Študenti tak mohli vzájomne spoznávať rôznorodosť svojich kultúr a tradícií.

KLUB DARCOV/KNBJ DONORS CLUB

Projekt č.: 1/2012 KD

Žiadateľ: Občianske združenie Different

Názov projektu: KOMUNITA

Cieľom projektu bolo zapojiť bardejovskú komunitu do zozbierania a vyhodnotenia informácií o histórii Hrukej bašty na Veternej ul., zároveň získať názory, postrehy obyvateľov mesta na objekt Hrukej bašty ako novovznikajúceho kultúrno-komunitného centra, aj nových dobrovoľníkov a sympatizantov. Súčasťou projektu sú rôzne kultúrno-komunitné akcie v Bašte aj mimo nej (koncerty, kino, výstavy, diskusie, divadlo, workshopy a pod.).

Projekt č.: 2/2012 KD

Žiadateľ: Neformálna skupina v zastúpení Mgr. Peter Hudák
Názov projektu: Pod'ťe s nami dejinami (Projekt aktívneho spoznávania „židovského suburbia“)

Cieľom projektu bolo vytvoriť kultúrno-poznávaciu cestu, ktorej autormi budú študenti miestnych stredných škôl, a orientačno-informačný systém, ktorý bude sprevádzať návštevníkov celého areálu Židovského suburbia. Projekt napomáha budovaniu kultúrnej identity mládeže a obyvateľov mesta.

Projekt č.: 3/2012 KD

Žiadateľ: Občianske združenie SOS Psíky

Názov projektu: Naša vášeň je našim poslaním, naše psíky sú našou voľbou

Podstatou projektu bolo nájsť a spojiť čo najviac ľudí „psičkárov“ z Bardejova, uskutočniť spoločné stretnutia, okrem iného aj na Radničnom námestí, a spoločnými diskusiami zvyšovať ich informovanosť o starostlivosti aj výcviku psov. Tiež informovať o súčasnom stave karanténnej stanice, útulku v Bardejovskej Novej Vsi a získať nových dobrovoľníkov pre prácu s psíkmi.

Projekt č.: 4/2012 KD

Žiadateľ: Rímskokatolícka cirkev, farnosť Bardejov Vinbarg

Názov projektu: Trávnaté ihrisko

Projekt napomohol vybudovaniu nízko nákladového trávnateho ihriska na zatiaľ nevyužitom pozemku za kostolom na sídlisku Vinbarg. Ihrisko je

voľne prístupné pre všetkých a do jeho budovania bola zapojená aj mládež zo spomínaného sídliska.

Projekt č.: 5/2012 KD

Žiadateľ: Občianske združenie Dobrá Myšlienka

Názov projektu: Dajme veciam a psíkom druhú šancu

Cieľom projektu je osloviť široké spektrum obyvateľov a vzbudiť v nich dobrý pocit, že podarovaním obyčajnej maličkosti prispeli k veľkej veci prostredníctvom burzy. Úlohou týchto pravidelných akcií bolo budovanie filantropického čítania u ľudí, uvedomenie si významu ekologického myslenia a podpora vzájomných vzťahov v komunite.

Projekt č.: 6/2012 KD

Žiadateľ: Občianske združenie Park v Meste

Názov projektu: Ulicovce Párky v meste

Projekt sa zameriaval na zorganizovanie neformálnych stretnutí občanov z ulíc vybraných bardejovských sídlisk. Podstatou bola podpora dobrých susedských vzťahov v danej komunite. Prizvanými na komunitné stretnutia boli aj poslanci Mestského zastupiteľstva, aby aj takouto formou mohli načúvať každodenným starostiam aj radostiam obyvateľov mesta.

MLADÍ FILANTROPI BARDEJOV/ YOUTH PHILANTHROPISTS - Bardejov

Projekt č.: 1/2012 BardFil

Žiadateľ: Neformálna skupina v z. Ivana Paulovská

Názov projektu: Kultúra do ulíc

Cieľom projektu bolo dostať čo najviac mladých ľudí do ulíc, aby ukázali svoje umenie, či už ako hudobníci, divadelníci, speváci alebo maliari. Priestor dostali priamo na Radničnom námestí - na terase kaviarne kníhkupectva Rados - Libresso Löwy.

Projekt č.: 2/2012 BardFil

Žiadateľ: Dobrá Myšlienka

Názov projektu: Spolu na dvoch kolesách

Tento projekt mal za cieľ pritiahnúť mladých ľudí z Bardejova a regiónu na cykloturistické akcie. Súčasťou projektu bolo aj obnovenie prístreška a ohniska v areáli Bardejovských Kúpeľov, ktoré boli využité ako miesto spoločného posedenia pri akcii Otvorenie cyklosezón v retro-štýle.

Projekt č.: 3/2012 BardFil

Žiadateľ: Neformálna skupina v z. Mgr. Martin Grega

Názov projektu: Sochársky workshop

Tento projekt predstavoval 5-dňový sochársky workshop, ktorého sa zúčastnili amatérsky umelci, ktorí si chceli vyskúšať prácu s drevom pod vedením odborného lektora. Diela, ktoré sa na tomto workshope vznikli, boli neskôr vystavené na nádvorí Hrukej bašty.

Projekt č.: 4/2012 BardFil

Žiadateľ: Neformálna skupina v z. Martin Voľanský Martišek

Názov projektu: Nakresli si svoje mesto

Cieľom projektu bolo vytiahnuť mladých ľudí do centra mesta a zachytiť jeho krásu pastelom, ceruzkou, uhlíkom alebo rudkou priamo na námestí. Táto aktivita bola otvorená pre každého, kto sa chcel aktívne zapojiť a zároveň mal možnosť poradiť sa s odborníkom z umeleckej školy počas svojej tvorby. Vyvrcholením aktivity bola výstava z vytvorených diel v Centre voľného času.

Projekt č.: 5/2012 BardFil

Žiadateľ: Neformálna skupina v z. Lukáš Jonov

Názov projektu: Čistá Topľa

Úlohou tohto projektu bolo vyčistiť blízke okolie rieky Topľa, aj jej samotný tok, od komunálneho odpadu na miestach pri hati, ktoré sú na periférii a nie je venovaná dostatočná pozornosť. Zapojení dobrovoľníci, ktorí boli nespokojní s narastajúcim odpadom v jej okolí, spoločne vyzbierali vyše 200 vriec odpadu.



MLADÍ FILANTROPI Prešov/ YOUTH PHILANTHROPISTS - Prešov

Projekt č.: 1/2012 MM

Žiadateľ: Relevant, n. o.

Názov projektu: Kecy (K(c)onversation english camp for youth follow ups

Tento projekt pozostával zo vzdelávania stredoškôľakov v anglickom jazyku za účasti lektorov z USA a zabezpečenia kontinuálneho vzdelávania počas prázdnin formou klubov a párty.

Projekt č.: 7/2012 MM

Žiadateľ: Neformálna skupina v z. Ivana Potočáková

Názov projektu: Oži vo svojej koži

Zámerom projektu bolo aktivizovanie mladých k dobrovoľníckej službe formou aktívneho seminára v prostredí lanovej lezeckej steny.

Projekt č.: 8/2012 MM

Žiadateľ: Občianske združenie Barlička

Názov projektu: Práca šľachtí človeka

V tomto projekte mladých išlo o priblíženie ťažko zdravotne postihnutým ľuďom výrobu drevených hračiek, a to od jej návrhu až po finálnu verziu výrobku, ktorý si sami mohli zhotoviť.

Projekt č.: 9/2012 MM

Žiadateľ: Stredná umelecká škola, Vodárenská 3,

Mgr. Michal Fischer

Názov projektu: Young for the city Prešov

Vytvorenie komplexného programu od workshopov zameraných na činnosti, pri ktorých sa kreativite medze nekladú až po vystúpenia rôznych skupín.

Projekt č.: 2.3/2012 MM

Žiadateľ: Slovenský Skauting 112. zbor Prameň Prešov Sekčov, Michal Chmeliar

Názov projektu: Zdravý park v betónovej džungli

Vytvorenie zeleného parku na sídlisku. Výsadba zelene, osadenie lavičiek, zhotovenie prírodných fitness prvkov slúžiacich na rekreáciu, oddych, a pobyt na čerstvom vzduchu.

Projekt č.: 2.6/2012 MM

Žiadateľ: Občianske združenie Priatelia zvierat

Názov projektu: Domov pre štvorlábčákov

Cieľom tohto projektu bola úprava exteriéru a interiéru budovy, ktorá bola

v dezolátnom stave a po úprave slúži ako útulok a agility centrum pre zvieratká v Prešove.

NA POMOC DEŤOM/HELP FOR CHILDREN

Projekt č.: 1/2012 KNBJ-NPD

Žiadateľ: Svetielko pomoci n.o., Košice

Názov projektu: Detský hospic SVETIELKO POMOCI

Cieľom projektu bolo pomôcť ťažko chorým deťom v terminálnom štádiu choroby a tiež pomáhať rodinám pri zvládaní odchodu dieťaťa. Detský hospic umožní umierať deťom doma v kruhu svojej rodiny a zabezpečiť zdravotnú starostlivosť v domácych podmienkach.

Projekt č.: 2/2012 KNBJ-NPD

Žiadateľ: Združenie priateľov Základnej školy internátnej pre nevidiacich a slabozrakých v Levoči

Názov projektu: Za svetlom

Cieľom projektu bolo zvýšiť kvalitu života a rozvíjať zachované zvyšký zraku u detí so zrakovým a viacsobným postihnutím. Využitím svetelného boxu môžu deti so zrakovým postihnutím stimulovať zrak a zrakové funkcie do tej miery, aby ich dokázali maximálne využiť v bežnom živote.

Projekt č.: 3/2012 KNBJ-NPD

Žiadateľ: Francesco-regionálne autistické centrum, Prešov

Názov projektu: Vytvorme bezpečné ihrisko pre deti s autizmom

Projekt bol zameraný na pomoc deťom a mladým ľuďom s autizmom, dopriať im radosť z pohybu, viesť ich k športovým aktivitám, priniesť im možnosť uvoľnenia v prostredí, ktoré rešpektuje ich individualitu a špecifické potreby s cieľom zvýšiť ich šancu dosiahnuť maximálny rozvoj svojej osobnosti.

OSOBITNE PODPorenÉ PROJEKTY/ SEPARATELY SUPPORTED PROJECTS

Projekt č.: 1/2012 OPP

Žiadateľ: Mikuláš Kanáloš

Názov projektu: Umenie pre radosť iných

Cieľom projektu bol rozvoj umeleckých zručností vo výtvarnej a literárnej činnosti jedného z klientov Domova sociálnych služieb Alia, ktorého priestory ostali zdobiť práce zhotovené prostredníctvom tohto projektu.



VLASTNÝ PROGRAM KNBJ V ROKU 2012

KNBJ'S
OWN
PROGRAM
IN 2012

1. Program Čistý Bardejov

V apríli 2012 vyhlásila Komunitná nadácia Bardejov v spolupráci s mestskou samosprávou a Bardejovskou televíznou spoločnosťou program Čistý Bardejov.

Táto iniciatíva je súčasťou realizovaného Strategického plánu ekonomicko-sociálneho rozvoja mesta a má za úlohu aktivizovať obyvateľov mesta k aktívnejšiemu prístupu k životnému prostrediu a skrášľovaniu akéhokoľvek prostredia na území mesta.

„Čistý Bardejov“ je realizovaný v dvoch úrovniach.

Prvá má motivačný charakter, spočívajúci na verejnom ocenení (morálnom, finančnom i materiálnom) troch rodín, bytových spoločenstiev a organizácií, ktoré dosiahnu svojou starostlivosťou najkrajšie upravené okolie pred svojím rodinným domom, obytným domom a organizáciou (firmou, školou a pod.). Ocenenia si každoročne na jeseň preberajú víťazi z rúk primátora mesta a zástupcov KNBJ realizujúcich program Čistý Bardejov.

Druhá úroveň programu je reštrikčného charakteru so zameraním na vyhľadávanie tzv. „hyzdičov mesta“. Priestranstvá a objekty, ktoré svojím vzhľadom narušujú estetický vzhľad príslušnej časti mesta sú prostredníctvom fotodokumentácie a textu umiestňované na webovej stránke nadácie a majitelia, resp. správcovia „hyzdičov“ sú písomne vyzývaní k odstráneniu týchto nedostatkov.

Z tohto dôvodu Komunitná nadácia Bardejov priebežne vyzýva všetkých Bardejovčanov, ktorým záleží na kvalitnom a estetickom prostredí svojho mesta, aby prostredníctvom fotografií zaslaných do kancelárie nadácie, resp. mailom poukázali na nedostatky v správe a údržbe tých miest a objektov, ktoré narušujú vzhľad mesta a jeho životné prostredie. O najväčšom hyzdičovi rozhodujú študenti stredných škôl spomedzi nahlásených „kandidátov“. Vyhodnotený najväčší hyzdič získava cenu Bodliak mesta na slávnostnom vyhodnotení, vždy na jeseň príslušného roku.

Každý, kto sa aktívne zúčastní tohto programu príspevom aspoň dvoch fotografií získava od komunitnej nadácie tričko s logom „Čistý Bardejov“.

1. Clean Bardejov Program

In April 2012, the Bardejov Community Foundation opened, in cooperation with the City of Bardejov and the Bardejov TV, the new year of the Clean Bardejov Program.

This initiative is a part of the currently implemented Strategic Plan of Social and Economic Development of the city. Its purpose is to mobilize the citizens of Bardejov to take a more active role in caring for their living environment and improving all living areas in the town.

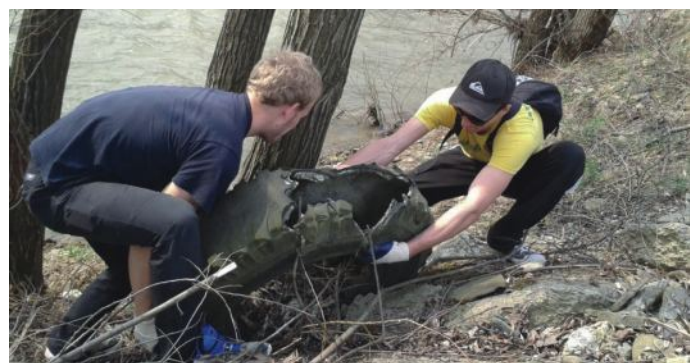
The Clean Bardejov Program is carried out in two levels.

The first level is based on motivation: it builds upon public recognition-moral, financial and material- of three families, associations of home-owners and organizations who will best improve the surroundings of their family houses, apartment buildings, or organizations' residences (businesses, schools etc.). Annually, the winners receive their prizes from the Mayor and the Foundation's representatives.

The second level is of restriction character, and strives to search for so-called „uglies“ in the town. Areas and buildings which unattractive appearances interfere with aesthetic impression of that particular part of the town, are in a form of photographs and accompanying descriptions placed at the Foundation's website. Owners or managers of these „uglies“ are notified in writing to remove these imperfections.

Therefore, the Foundation invites, on an ongoing basis, all citizens of Bardejov who care about high-quality and aesthetical environment in their home town to take photographs of areas and buildings which disgrace the attractiveness of the city and its living conditions, and send the pictures by post or e-mail to the Foundation's offices. The winning „ugly“ is selected from among nominated candidates by high school students. In fall each year, at a gala award event, the winner is awarded the City Thistle Prize.

Every citizen who takes a part in this initiative and sends at least two photographs, receives a Foundation's T-shirt with the logo of the Clean Bardejov Program.





2. Benefičný večer Komunitnej nadácie Bardejov

Benefičný večer Komunitnej nadácie Bardejov sa stal v Bardejove významnou aktivitou v regióne, zameranou na rozvoj miestneho darcovstva a zároveň príležitosťou poďakovania významným darcom komunitnej nadácie. Ten tohtoročný sa uskutočnil v piatok, 20. mája 2012 v priestoroch hotela Bardejov.

Výše sedemdesiat prítomných hostí významných darcov a podporovateľov Komunitnej nadácie Bardejov sa pri kultúrnom programe zostavenom z vystúpení žiakov Súkromnej ZUŠ Kesel a hudobnej skupiny Dujavanka oboznámilo s dosiahnutými výsledkami komunitnej nadácie v roku 2012, ktoré predstavili prítomným správcovia nadácie Ing. Jozef Jarina a predseda správnej rady RNDr. Vladimír Savčinský.

Výťažok z benefičného večera vo výške 1 837 eur bol použitý na podporu projektov v grantových programoch Deti a mládež a Čistý Bardejov. Reklamným partnerom podujatia bola firma Milan HERSTEK, s.r.o.

2. Bardejov Community Foundation's Beneficiary Dinner

The Bardejov Community Foundation's Beneficiary Dinner has now become an important annual activity in the region directed at development of local giving. It also is an opportunity to thank the Foundation's donors. The Dinner 2012 took place on Friday, May 20, 2012 in the Bardejov hotel.

Over 70 guests the Foundation's significant donors and supporters learned about the achievements of the community foundation in 2011-2012 presented by the Foundation's director Jozef Jarina and the Board Chairman Vladimír Savčinský. The entertainment was provided by performances of students of the private ZUŠ Kesel and the Dujavanka band.

The monies raised at the Dinner in the amount of 1 837 EUR were used to support projects in the Children and Youth and Clean Bardejov grant programs. The partner of the event was Milan Herstek, s. r. o.

Asociácia
komunitných nadácií
Slovenska



14

3. Tenisový benefičný turnaj Komunitnej nadácie Bardejov

Komunitná nadácia Bardejov usporiadala 5. júla 2012 v areáli Tenisového centra na Kutuzovovej ulici novú fundraisingovú akciu - Tenisový benefičný turnaj pre športovania chtivých záujemcov. Zúčastniť sa tohto športového podujatia mohli aj osoby, ktoré neinklinujú k tenisu. Deň športu a aktívneho pohybu strávili aj pri iných športových aktivitách ako volejbal, nohejbal, badminton, petang a kriket.

24 účastníkov na tomto podujatí podporili svojím štartovným vo výške min. 20,- eur projekty predložené do komunitnej nadácie v jej grantovom programe Deti a mládež, zamerané na zlepšenie podmienok na športové, kultúrne a voľno - časové aktivity pre deti a mládež v Bardejove.

Počas celého športového dňa bola pre účastníkov podujatia zabezpečená strava a občerstvenie. Partnerom a odborným garantom podujatia bol Telovýchovný klub TK WLP.

Je to jednoduché: Keď nič neskúsim, nič sa nenaučím.

Hugh Prather

3. Charitable Tennis Tournament of the Bardejov Community Foundation

On July 5, 2012, the Foundation organized a new fundraising event for sports fans Charitable Tennis Tournament in the Tennis center in Kutuzovova street. This event was opened also for people who were not keen tennis players: this sports day full of active exercise could be spent playing volleyball, badminton, croquet, pétanque etc.

24 participants donated their entrance fee of 20 EUR or more projects submitted within the Children and Youth program directed at improvements for sports, cultural and free time activities for children and young people in Bardejov.

During the entire day, food and refreshments were provided for the participants. The partner and technical supervisor of the event was Sports Club TK WLP.



15

DARUJ 2%
A OBDARÍŠ SEBA

DONATE 2%
AND DONATE
TO YOURSELF

Začiatkom roka 2012 KNBJ zahájila kampaň zameranú na získanie 2% z odvedenej dane z príjmu fyzických a 1,5% z odvedenej dane z príjmu právnických osôb.

Prostredníctvom svojich dobrovoľníkov, zamestnancov KNBJ a členov správnej rady, tzv. direct mailingom sa nám podarilo presvedčiť darcov, že Komunitná nadácia Bardejov je efektívnym a dôveryhodným partnerom a prostredníkom na využitie získaných peňazí v prospech skvalitnenia života Bardejovčanov.

Zo získaných 11 099,74 € sme podporili zmysluplné aktivity a dobré nápady vo forme predložených malých projektov do Komunitnej nadácie Bardejov, ako napr. vyčistenie brehu Tople a miesta Pri hati od komunálneho odpadu mladými dobrovoľníkmi, osadenie informačných tabúl s historickými zaujímavosťami z nášho regiónu pri cyklochodníku medzi Bardejvom a Bardejovskými Kúpeľmi členmi OZ Dobrá MyšLIENKA; podporili sme projekt združenia Different, ktorý sa usiluje o oživenie priestorov Hrubej bašty pre potreby bardejovskej komunity i premenu nevyužívanej plochy na trávnaté ihrisko pri Saleziánskom dome na sídlisku Vinbarg bardejovskými Saleziánmi a rad ďalších verejnoprospešných aktivít.

In early 2012, the Foundation launched its Donate 2% campaign with the purpose to raise 2 % of the paid income tax of individuals and 1,5 % of the tax of businesses.

With the assistance of its volunteers, staff and the Board of Directors, via direct mailing, the Foundation succeeded in demonstrating to the prospect supporters that it was an effective and trustworthy partner, and an appropriate mediator to use the raised funds for the benefit of better life of all Bardejov citizens.

The raised amount of 11 099,74 EUR was used to fund meaningful activities and good ideas in a form of small projects submitted to the Foundation, such as the clean-up of the Topľa banks from the accumulated garbage by young volunteers, installation of information boards with historic facts connected with the region at the cyclo-trail between Bardejov and Bardejov Spa by the Dobrá MyšLIENKA civic association. We supported a project submitted by OZ Different aiming at revitalization of the Large Bastion for community events' purposes, as well as renovation of an unused space into a grass playground at the Salesians' house in Vinbarg and a number of other initiatives.

11 099,74 €



ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA ZA ROK 2012

ACCOUNT
BALANCE 2012

P r í j m y	/	I n c o m e
Mesto Bardejov		9 954,00 €
Asociácia komunitných nadácií SR		5 818,21 €
Príspevky a dary PO		17 667,36 €
Príspevky a dary FO		3 067,00 €
Príspevok z podielu zapl. dane 2%		11 099,74 €
Dotácia Úrad práce, soc. vecí a rodiny		36,99 €
Iné príjmy (prenájom reklamnej plochy)		1 020,00 €
Úroky banky		79,97 €

Príjmy celkom: 48 743,27 €

V ý d a v k y / E x p e n s e s

Granty	21 900,52 €
Náklady na zamestnancov	6 000,00 €
Koordinácia projektov	5 152,10 €
Účtovnícke služby	792,00 €
Audit	200,00 €
Nájomné	1 279,28 €
Internet, PC náklady	122,56 €
Kancelárske potreby, kopírovanie	229,81 €
Školenia	2 322,32 €
Propagácia	2 799,83 €
Reprezentačné	45,27 €
Telekomunikačné náklady	399,00 €
Poštovné	74,40 €
Cestovné	753,46 €
Benefičný večer KNBJ	1 731,60 €
Ostatné služby a kultúrne podujatia	2 244,47 €
Daň z príjmov	140,39 €
Poplatky banke	174,50 €
Ostatné dane a poplatky	44,96 €
Notárske služby	50,00 €

Výdavky celkom / Total Expenses 46 456,47 €

Stav na účte nadačného imania KNBJ k 31.12.2012
/Value of KNBJ endowed funds as of 31 December 2012:
7 464,40 €

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA správnej rady Komunitnej nadácie Bardejov

Uskutočnila som audit pripojenej účtovnej závierky Komunitnej nadácie Bardejov, ktorá obsahuje súvahu k 31.12.2012, súvisiaci výkaz ziskov a strát za rok končiaci k uvedenému dátumu a poznámky, ktoré obsahujú prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie a objektívnu prezentáciu tejto účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz v súlade so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“) a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán považuje za potrebné pre zostavenie účtovnej závierky, neobsahuje významné nesprávosti či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Zodpovednosť audítora

Mojou zodpovednosťou je vyjadriť stanovisko k tejto účtovnej závierke na základe môjho auditu. Audit som vykonala v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov mám dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby som získala primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávosti.

Súčasnou auditu je uskutočnenie postupov na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od úsudku audítora, vrátane posúdenia rizík významnej nesprávosti v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítora berie do úvahy interné kontroly relevantné na zostavenie účtovnej závierky účtovnej jednotky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz, aby mohol navrhnuť auditorské postupy vhodné za daných okolností, nie však na účely vyjadrenia stanoviska k účinnosti interných kontrol účtovnej jednotky. Audit ďalej zahŕňa vyhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód ako aj primeranosti účtovných odhadov, ktoré urobil štatutárny orgán, ako aj vyhodnotenie celkovej prezentácie účtovnej závierky.

Som presvedčená, že auditorské dôkazy, ktoré som získala, poskytujú dostatočný a vhodný základ pre moje auditorské stanovisko.

Stanovisko

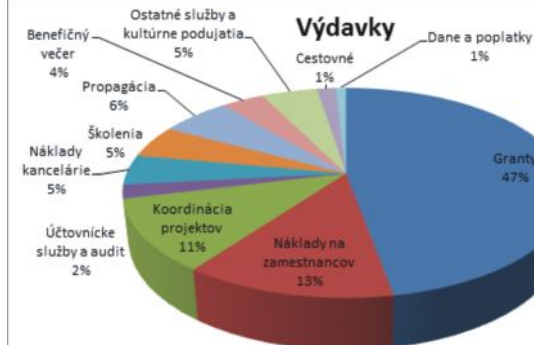
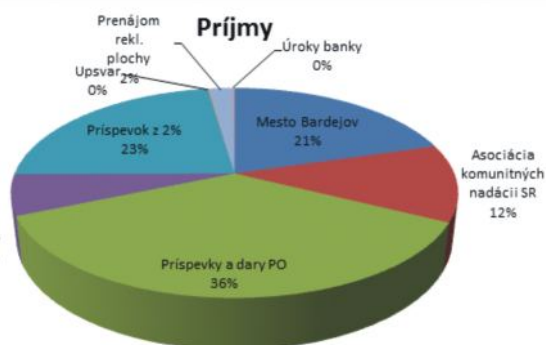
Podľa môjho stanoviska, účtovná závierka poskytuje vo všetkých významných súvislostiach pravdivý a verný obraz finančnej situácie Komunitnej nadácie Bardejov k 31. decembru 2012 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci k uvedenému dátumu v súlade so zákonom o účtovníctve.

Ing. Marta Dvorská
Číslo licencie: 361

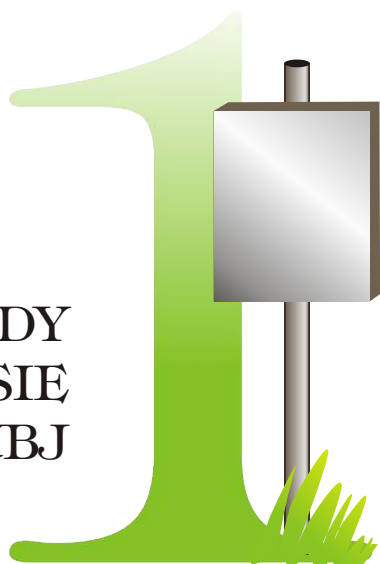
Podpis audítora

Adresa audítora:
Tehelná 10, 085 01 Bardejov

Bardejov, 19. apríla 2013



RADY A KOMISIE KNBJ



KNBJ BOARD AND COMMITTEES



SPRÁVNÁ RADA KNBJ KNBJ BOARD OF DIRECTORS

RNDr. Vladimír Savčinský - predseda Správnej rady KNBJ
/KNBJ Board Chairman
Zástupca riaditeľa Gymnázia L. Stöckela
/Vice Headmaster, L. Stöckel Grammar School

JUDr. Eva Hudáková - advokátka/attorney
RNDr. Marcel Tribus - riaditeľ Gymnázia L. Stöckela
/ Headmaster, L. Stöckel Grammar School

MUDr. Ján Fotta - chirurg, NsP sv. Jakuba
/ surgeon, St. Jacob Hospital

Milan Herstek - podnikateľ / entrepreneur
RNDr. Božena Porjandová - majiteľka lekárne / pharmacy owner
MUDr. Andrej Havrilla - primár NsP sv. Jakuba
/ Head Physician, St. Jacob Hospital

Mgr. Konštantín Ondrušek - stredoškolský učiteľ SPŠ
/ high school teacher, SPŠ

Ing. Zuzana Uličná - účtovníčka MsÚ/accountant, Bardejov City Hall

DOZORNÁ RADA KNBJ KNBJ SUPERVISION COMMITTEE

Ing. Ján Búšik
Ing. Eva Dušenková

GRANTOVÁ KOMISIA KNBJ KNBJ GRANTMAKING COMMITTEE

Mgr. Katarína Minárová
Mgr. Alžbeta Melicherová
Slavomír Katušin
RNDr. Vladimír Savčinský
Ing. Slavomír Kmecík
Mgr. Konštantín Ondrušek

ZAMESTNANCI KNBJ KNBJ STAFF

Ing. Jozef Jarina - Správca KNBJ / KNBJ Executive Director
Emília Pastirčíková - externá programová koordinátorka
/ external Program Coordinator

Barbora Puchalíková - asistentka správcu KNBJ, absolventská prax
/ assistant of KNBJ Executive Director, post-graduation
Internship

Mgr. Jana Jarinová - Programová koordinátorka, absolventská prax
/ Program Coordinator

Mgr. Terézia Zajarošová - referentka, dobrovoľnícka služba
/ Assistant, volunteer service

PODPOROVATELIA KNBJ V ROKU 2012

KNBJ
SUPPORTERS
IN 2012



Mesto Bardejov
BioEnergy Bardejov, s.r.o.
XAWAX personálny servis, s.r.o., O. Bartoš
HERSTEK MILAN spol s r.o.
Lekárň Pharmacia, RNDr. B. Porjandová
Asociácia komunitných nadácií Slovenska
D.M.C. Karpaty, s.r.o.
Ing. M. Barna Plastik
Jalmi s.r.o.
Anavek, spol. s r.o., J. Greš-Vaľa
Marko a Marko s.r.o., S. Marko
Alnus Slovakia, s.r.o.
VANDSAV, s.r.o., MUDr. V. Savčinská
ECON, v.o.s., Ing. P. Kokinda, Ing. A. Kokindová
VK Slovakia, s.r.o. Vladislav Kulka
Lepol, OLH s.r.o. Ing. Ján Orenič

Nefinančné dary/In-kind donations:

Pavol Tarasovič
Jozef Bóža
Mgr. Ján Šoltés
PhDr. Mikuláš Lovacký
Mgr. Martin Grega - Duke ateliér
Eva Puchalíková
PaeDr. Vincent Bujňák

Mediálni podporovatelia/ Media partners:

Bardejovské novosti
Bardejovsko Svidnícko Stropkovsko
Bardejovská televízna spoločnosť
Prešovský korzár

Individuálni darcovia/Individual donors:

Mgr. Vladimír Harajda
PhDr. Božena Porjandová
MUDr. Ján Fotta
Ing. Miroslav Matys
Ing. Jaroslav Žák
Mgr. Gabriela Žáková
JUDr. Martin Tuleja
Ing. Zuzana Uličná
Peter Uličný
RNDr. Vladimír Savčinský
Ing. Peter Kokinda
Ing. Anna Kokindová
Mgr. Konštantín Ondrušek
Ing. Jaroslav Holub
Mgr. Martin Grega
Mgr. Ľubomír Baláž
Katarína Minárová
Mária Leščišinová
Emília Pastirčíková
Eva Keselíková
Ing. Imrich Hvišč
Ing. Ján Korytko
Ondrej Havír
Katarína Kuchtová
Ľuboš Biľ
MUDr. Jozef Halecký
RNDr. Marcel Tribus
Štefan Petrovič
Ing. Jozef Soročin
Ing. Martina Jaščurová
Mária Potočnáková
Matúš Maník
Marián Kandrávy
Miroslav Hečko

Ľubomír Mačejovský
Pavol Tarcala
Ivan Jurič
Vladimír Vojtaško
Peter Pagáč
Jana Petrišinová
Marek Staš
Peter Demo
Milan Fedorš
Peter Pardeš
Marián Revilák
Marta Marchevská
Mária Zakuťanská
Anna Savčinská
Ing. Ján Pichanič
Vlasta Fodorová

AKO VY MÔŽETE POMÔČŤ KNBJ



HOW YOU
CAN HELP KNBJ

**Každá fyzická alebo právnická osoba môže nadáciu podporiť
niektorým z nasledovných spôsobov:**

- stať sa dobrovoľníkom KNBJ
- venovať nadácii finančný alebo nefinančný dar
 - darovať zo závetu
 - on-line darovať cez www.knbj.sk
 - stať sa členom Klubu darcov KNBJ
- poukázať KNBJ 2% zo zaplatenej dane z príjmu
 - otvoriť fond s verejne prospešným účelom:
 - Otvorený fond
 - Fond darcovho záujmu
 - Darcom riadený fond
 - Darcom predurčený fond
 - Partnerský fond

**Any individual or business may support KNBJ one of the
following ways:**

- become a KNBJ volunteer
- make a financial or in-kind gift
- make a bequest to the Foundation
- make an online donation at www.knbj.sk
- become a member of the KNBJ Donors Club
- assign 2% of the paid income tax to the Foundation
- open up a charitable fund:
 - Unrestricted Fund
 - Field of Interest Fund
 - Donor Advised Fund
 - Donor Designated Fund
 - Partnership Fund





**KOMUNITNÁ NADÁCIA
BARDEJOV
ĎAKUJE VŠETKÝM DARCOM,
DOBROVOĽNÍKOM,
PODPOROVATEĽOM A
PRIATEĽOM ZA ICH PODPORU
A POMOC V ROKU 2012.**

**THE BARDEJOV COMMUNITY
FOUNDATION
THANKS ALL ITS DONORS,
VOLUNTEERS, SUPPORTERS
AND FRIENDS FOR THEIR
SUPPORT AND HELP
IN THE YEAR 2012.**



Komunitná nadácia Bardejov
Bardejov Community Foundation
Radničné námestie 21
085 01 Bardejov
IČO: 37880136
Tel: 00421 907 972 763
E-mail: knbj@bardejov.sk
www.knbj.sk



Vydanie tejto výročnej správy je
spolufinancované z prostriedkov Akadémie
pre rozvoj filantropie v Poľsku v rámci V4
Community Foundation Maturity Program,
Dohoda č. 9/V4 - SK/2012.



Texty: Ing. Jozef Jarina, Mgr. Jana Jarinová
Preklad textov: Mgr. Katarína Minárová
Časť fotodokumentácie: PaedDr. Vincent Bujňák
Grafická úprava: Mgr. art. Ivana Višňovská



